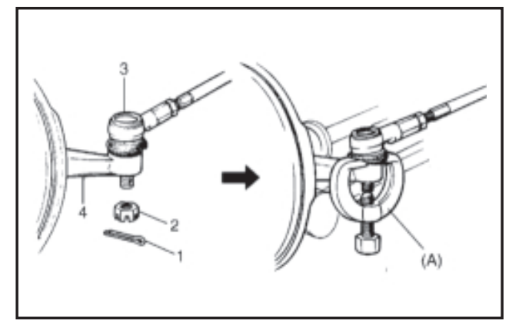
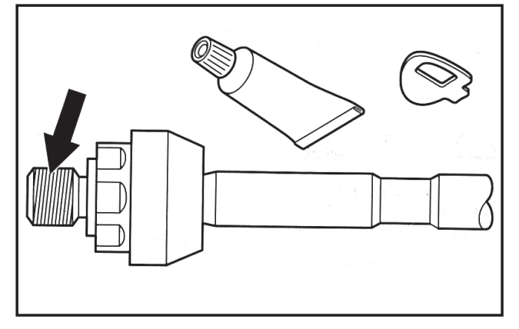
ETS®
Automobile Parts

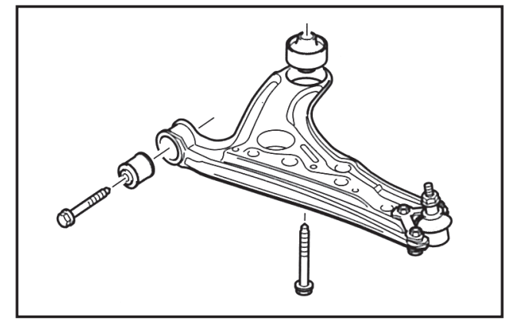
(A)



(B)



(C)



RO

ETS® Automobile Parts

INDICAŢII DE MONTARE
Atentie!
Citiţi cu atenţie indicaţiilede mai jos înaintea inceperii procedeului de înlocuire.
Din motive de siguranţă şi pentru obţinerea unuiefect optimal lucrările de înlocuire şi întreţinere trebuie executate numai de personal calificat, cu respectarea indicaţiilor impuse de constructor. Mecanismul de conducere, precum şi elementele adiacente sunt de o importanţă vitală pentru siguranţă, şi de aceea trebuie executate de personal bine calificat. În cazul montării necorespunzătoare ETS nu îşi asumă nici o răspundere.
INDICAŢII DE SIGURANŢĂ:
- Se ridică vehiculul şi se asigură
- Se inlocuieşte splintul (a)
- Se verifică tablele de siguranţă (b)
- A se ţine cont de şurubul dreapta-stînga al direcţiei
- Şuruburile şi piuliţele cu asigurare proprie se von reînnoi (a); a nu se folosi cele vechi
- Bara de direcţie se va unge cu lichid de asigurare al suruburilor, a se ţine cont de indicaţiile producătorului respectiv (b)
- Operaţii de sudură sau îndreptare la mecanismele de conducere sau de direcţie sunt interzise
- Eliminarea reziduurilor se face conform normelor de protecţie ale mediului

DEMONTAJ:
- A se folosi la demontaj scule adecvate – a se lucra fãra folosirea forţei, pericol de rãnire (a)
- Mecanismele de conducere si ale direcţiei, se vor demonta conform indicaţiilor constructorului, se va ţine cont de pozitionarea acestora

MONTAJUL ELEMENTELOR DE DIRECTIE:
- Se verifică şuruburile şi piuliţele existente la componentele noi şi se strâng, încă o dată, cu cuplul de strângere prescris.
- Şuruburile şi piuliţele de la bucşele de cauciuc se strâng numai atunci când autovehiculul stă pe roti (c)
- Bara de direcţie, părţile laterale, maneta de direcţie, se vor monta conform indicaţiilor producătorului, se va ţine cont de momentele de înşurubare
- În cazul în care nu sunt date alte indicaţii de siguranţă de către constructor, se va unge bara de direcţie cu lichid de fixare al şuruburilor, pentru a se face asigurarea conform datelor normelor generale valabile pentru aceste lichide(b)
- Se execută măsurătorile de reglaj necesare
- Drumul de probă
- Controlul final

MONTAJUL ELEMENTELOR DE CONDUCERE:
- Elementele de conducere se vor monta confom indicaţiilor producătorului, se va ţine cont de momentele de înşurubare
- Bucşele lagărelor se vor înlocui conform indicaţiilor constructorului
- A se folosi numai elementele livrate în setul de reparaţie
- Se execută măsurătorile necesare conform indicaţiilor constructorului
- Controlul final

PT

ETS® Automobile Parts

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
ATENÇÃO:
É favor lêr muito bem esta instrução antes de substituir este produto.
Por Razões de Segurança e para um bom resultado, os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser executados por especialistas formados e conforme as recomendações do fabricante do veículo. As peças da direcção e suspensão , são peças importantes à segurança e designadas só para a montagem através de especialistas formados. No caso de uma montagem errada ou incapaz do produto, a ETS não assume qualquer responsabilidade.
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA:
- Levantar e travar o veículo.
- Verificar as placas de segurança existentes, substituir se necessário. (a)
- Observar se a rosca da barra da direcção é esquerda/direita.
- Substituir porcas e parafusos de segurança, não reutilizar. (b)
- Apertar a barra da direcção na caixa da direcção, usar líquido de fixação de parafuso. (a)
  Considerar as indicações de fixação do fabricante do produto de fixação do parafuso. (b)
- Não são autorizados trabalhos de soldadura e alinhamento em peças da direcção e suspensão.
- Eliminação dos resíduos conforme os Regulamentos do Meio Ambiente.

DESMONTAGEM
- Para a desmontagem utilize ferramenta adequada (não faça força – perigo de ferimento) .(a)
- Desmontar as peças da direcção e suspensão conforme as indicações do fabricante do veículo, repare na posição das peças.

MONTAGEM – BARRA DA DIRECÇÃO
- Controlar os parafusos e porcas presentes nas novas peças e apertar com o binário de aperto prescrito.
- Apertar os parafusos e porcas nas buchas de borracha apenas quando o veículo estiver apoiado nas rodas . (c)
- Colocar a barra da direcção, foles de passagem e braço da direcção conforme as indicações do fabricante do veículo e apertar com o ponto binário de aperto indicado.
- Se não existirem outras medidas da segurança por parte do fabricante do veículo, apertar a barra da direcção na caixa da direcção, com líquido de fixação de parafuso conforme indidações do fabricante .
- Medir e afinar a geometria da direcção conforme as recomendações do fabricante do veículo . (b)
- Teste de estrada
- Inspecção final

MONTAGEM – PEÇAS DE SUSPENSÃO
- Colocar as peças do chassi e apertar com o ponto binário indicado pelo fabricante do veículo.
- Utilizar as peças fornecidas com o conjunto de reparação.
- Substituir os casquilhos conforme as recomendações do fabricante do veículo.
- Medir e afinar conforme as recomendações do fabricante do veículo.
- Teste de estrada
- Inspecção final

NL

ETS® Automobile Parts

MONTAGE-INSTRUCTIE
OPGELET:
Lees voor de vervanging van dit product deze handleiding aandachtig door.
Om veiligheidsredenenen voor een optimale werking mogen alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamhedenalleen worden uitgevoerd door geschoold vakpersoneel en volgens de richtlijnen van de producent van het voertuig. Stuur- en ophangingsdelen zijn veiligheidsrelevante onderdelen en allen bedoeld voor montage door geschoold vakpersoneel. In het geval van een foutieve of ondeskundige montage van het product aanvaardt ETS geen aansprakelijkheid.
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:
- Voertuig opheffen en beveiligen.
- Gespleten stiften in principe vernieuwen . (a)
- Voorhanden borgplaten controleren, indien nodig vernieuwen . (b)
- Letten op rechtse en linkse schroefdraden van de spoorstang.
- Zelfborgende moeren en schroeven niet opnieuw gebruiken, in principe vernieuwen .(a)
- Spoorstang met vloeibare schroefbeveiliging borgen aan het stuurdrijfwerk. Opgaven van de producent van het beveiligingsmiddeln acht nemen . (b)
- Las- en afstelwerkzaamhedenaan stuuronderdelen van het frame zijn niet toegestaan.
- Verwerking conform de geldendemilieuvoorschriften.

DEMONTAGE
- Bij de demontage moet geschikt gereedschap (aftrekker) gebruikt worden (geen geweld gebruiken – verwondingsgevaar). (a)
- Stuur- en framedelen demonteren conform de opgaven van de producent van het voertuig, daarbij letten op de positie van de betreffende onderdelen.

MONTAGE – STUURDELEN
- Voorhanden schroeven en moeren aan nieuwe delen controleren en nog eens aandraaien met het voorgeschrevenaandraaimoment.
- Schroeven en moeren aan rubberen bussen alleen vastdraaien als het voertuig op de wielen staat. (c)
- Spoorstang, rolbalgen en pitman-arm inplaatsen overeenkomstig de gegevens van de voertuigproducenten met het voorgeschrevenaanhaalkoppelaanhalen.
- Indien er geen andere veiligheidsmaatregelenzijn voorzien door de producent van het voertuig, de spoorstang met vloeibare schroefbeveiliging, volgens opgaven van de producent van het beveiligingsmiddel, borgen aan het stuurdrijfwerk. (b)
- Voertuig opmeten en instellen.
- Proefrit
- Definitieve keuring

MONTAGE – FRAMEDELEN
- Framedelen erin zetten en aandraaien met het door de producent van het voertuig voorgeschreven aandraaimoment.
- Meegeleverde delen uit de reparatieset absoluut gebruiken.
- Lagerbussen vervangen overeenkomstig de richtlijnen van de voertuigproducent.
- Voertuig overeenkomstig de richtlijnen van de voertuigproducent uitlijnen en instellen.
- Proefrit
- Definitieve keuring

RU

ETS® Automobile Parts

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, прежде чем менять этот продукт, внимательно прочитайте имеющуюся у вас на руках инструкцию.
Для обеспечения наилучшего эффекта, из соображений безопасности, все работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться исключительно квалифицированным персоналом и в соответствии с инструкциями автопроизводителя. Рулевое управление и детали подвеса являются важными деталями автомобиля с точки зрения безопасности, и их установка должна производиться только квалифицированным персоналом. Фирма ETS не несет никакую ответственность, связанную с ошибочной или неправильной установкой продукта.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
- Поднимите автомобиль и укрепите его.
- Никогда не работайте под автомобилем, поддерживайте его домкратом. (a)
- Снимите и замените шплинты.
- Проверьте имеющиеся стопорные шайбы, при необходимости замените их. (b)
- Обследуйте резьбу правой и левой аксиальной рулевой тяги, а также концы рулевой тяги.
- Не используйте вновь гайки и болты, закрученные автоматически, замените их на новые. (a)
- Жидкий фиксатор резьбовых соединений должен быть использован в аксиальной рулевой тяге до ее монтажа в стойку. При его использовании всегда следуйте инструкциям производителя жидких фиксаторов резьбовых соединений. (b)
- Не допускается выполнение сварочных работ, корректирующих действий на рулевом управлении и подвесе.
- Утилизируйте отходы в соответствии с местными экологическими нормами.

ДЕМОНТАЖ
- Во избежание получения травм, при демонтаже должны быть использованы только соответствующие инструменты. (a)
- Демонтаж частей рулевого управления и подвеса должен быть выполнен в соответствии с инструкциями автопроизводителя. При выполнении демонтажа обратите внимание на расположение соединительных деталей, включая винты и т.д.

МОНТАЖ ДЕТАЛЕЙ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ – АКСИАЛЬНЫХ РУЛЕВЫХ ТЯГ, ВОЗДУХОДУВКИ, РУЛЕВЫХ ТЯГ
- Проверьте болты и гайки на новых деталях и вновь укрепите их предназначенными для этих деталей ключами.
- Болты и гайки могут укрепляться только в том случае, если автомобиль опирается на колеса.
- Рулевые тяги, воздуходувки, аксиальные рулевые тяги должны устанавливаться в соответствии с инструкцией автопроизводителя и укрепляться специальными торцевыми ключами, соответствующими деталям по параметрам. (c)
- Если со стороны автопроизводителя не предусмотрены другие меры безопасности, жидкий фиксатор резьбовых соединений должен быть использован в аксиальной рулевой тяге до ее монтажа в стойку. Обязательно следуйте инструкциям производителей жидких фиксаторов резьбовых соединений.
- Измерьте и отрегулируйте геометрию рулевого управления в соответствии с рекомендациями автопроизводителя. (b)
- Выполните тестовую поездку.
- Окончательная проверка.

УСТАНОВКА РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ И ПОДВЕСА
- Установите детали так, как рекомендовано автопроизводителем, используя торцевый ключ соответствующего параметра.
- При установке должны быть использованы все детали, входящие в ремонтный комплект.
- Замените втулки согласно рекомендациям автопроизводителя.
- Измерьте и отрегулируйте геометрию рулевого управления в соответствии с рекомендациями автопроизводителя.
- Выполните тестовую поездку.
- Окончательная проверка.

AR

ETS® Automobile Parts

تعليمات التركيب

تنبيه : يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تركيب المنتج.

من أجل الحصول على أفضل النتائج يجب للأمان القيام بكل أعمال الصيانة والإصلاح من قبل عناصر خبيرة وفق تعليمات منتج السيارة. إن المقود و قطع التعليق هي قطع هامة من ناحية الأمان ولذا يجب تركيبها من قبل عناصر مدربة. وفي حال تركيب المنتج بشكل خاطئ أو بشكل غير مناسب فان اي تي اس (ETS) لا تتحمل أي مسؤولية لقاء ذلك.

تعليمات الأمان :

- ارفع السيارة و اجعلها في وضع آمن.
- انزع الأوتاد واستبدلها. (a)
- افحص صفائح الأمان الموجودة واستبدلها إن لزم.
- انتبه للأسنان اليمينية والشمالية لذراع المقود. (b)
- لا تستخدم البراغي والعزقات التي تشد بشكل آلي مرة ثانية، استبدلها ببراغي وعزقات جديدة. (a)
- ثبت ذراع المقود بمسنن المقود بواسطة أمان برغي السائل الكيميائي. انتبه لتعليمات منتج مادة الأمان. (b)
- يمنع القيام بأي عملية لحام أو تصحيح على قطع التعليق والمقود.
- تخلص من القطع المستبدلة وفق التعليمات التنفيذية النافذة لحماية البيئة.

الفك :

- يجب استخدام معدات مناسبة من أجل عملية الفك (لا تلجأ للقوة القسرية – خطر الإصابة بالأذى) (a)
- فك قطع المقود وفق تعليمات منتج السيارة. انتبه أثناء الفك على مواقع القطع المعنية.

تركيب قطع المقود :

- افحص البراغي والعزقات الموجودة في القطع الجديدة وشدها مرة ثانية بواسطة المفتاح الموصى به.
- يجب شد البراغي والعزقات عندما تكون السيارة واقفة على عجلاتها.
- ركب ذراع المقود والمنافخ الملتوية والذراع القصير وفق تعليمات منتج السيارة وقم بشدها للدرجة المبينة. (c)
- في حال كانت هناك إجراءات أمان أخرى موصى بها من قبل منتج السيارة ثبت أمان برغي السائل الكيميائي و فق تعليمات منتج مادة الأمان.
- قم بقياس وتعيير دوزان المقود وفق التعليمات المبينة من قبل منتج السيارة. (b)
- قم بالقيادة التجريبية
- جهز للتسليم

تركيب قطع التعليق

- قم بشد قطع التعليق بالدرجة المبينة من قبل منتج السيارة.
- لا تهمل استخدام القطع التي تم تسليمها مع طقم معدات الصيانة.
- استبدل خلايا الأسرة (البطقات) وفق تعليمات منتج السيارة.
- قم بقياس وتعيير دوزان المقود وفق التعليمات المبينة من قبل منتج السيارة.
- قم بالقيادة التجريبية.
- جهز للتسليم.

EN

ETS® Automobile Parts

FITTING INSTRUCTIONS
ATTENTION:
Please read these instructions carefully before fitting this product.
For the reason of health and safety and for an optimal effect have all maintenance and repair work performed by trained specialists in compliance with the instructions of the automobile manufacturer. Both steering and suspension parts are safety-relevant components and may only be assembled by trained specialists. In the event of faulty or improper assembly of the product ETS will not assume any liability.
SAFETY INSTRUCTIONS:
- Jack the vehicle up and secure it.
- Never work under a vehicle only supported on jacks.
- Split pins must always be replaced. (a)
- Check existing tab washers, replace if necessary . (b)
- Observe right and left handed threads on axial rods and tie rod ends.
- Always replace self-lockingnuts and bolts. (a)
- Thread locking liquid should be applied to the axial rod before assembly to the rack.
  Always follow the instructions of the thread locking liquid manufacturer .(b)
- Welding and straightening work on steering and suspension parts is not permitted.
- Dispose of waste in accordance with local environmental regulations.

DISASSEMBLY
- To avoid injury only the appropriate tools should be used for disassembly. (a)
- Disassemble steering and suspension components in accordance with the instructions of the vehicle manufacturer, note the position of the connecting parts including screws etc. All parts should be refitted in the position they belong.

ASSEMBLY – AXIAL ROD, BELLOWS, AND TIE ROD ENDS
- Check screws and nuts on new parts and retighten with the specified torque.
- Retighten screws and nuts on rubber bushings only with the vehicle resting on the wheels .(c)
- Assemble tie rod ends, bellows and axial rods in accordance with the instructions of the vehicle manufacturer and tighten to the specified torque settings.
- If no other securing measures are specified, thread locking liquid should be applied to the axial rods before assembly to the rack . Be sure to follow the instructions of the thread locking liquid manufacturer.(b)
- Measure and adjust the steering geometry to the vehicle manufacturer's recommendations
- Test drive
- Final inspection

ASSEMBLY – STEERING AND SUSPENSION PARTS
- Assemble the parts using the torque settings as recommended by the vehicle manufacturer.
- All parts included in the repair kit must be used.
- Replace bushes in accordance with the vehicle manufacturers recommendation.
- Measure and adjust the steering geometry to the vehicle manufacturer's recommendations.
- Test drive
- Final inspection

TR

ETS® Automobile Parts

MONTAJ TALİMATI
DİKKAT: Lütfen bu ürünü değiştirmeden önce elinizdeki talimatı dikkatli bir şekilde okuyunuz.
En iyi etkiyi sağlayabilmek için emniyet nedenlerinden dolayı tüm bakım ve onarım çalışmaları yalnızca eğitimli uzman personel tarafından ve otomobil üreticisinin talimatları doğrultusunda yapılmalıdır. Direksiyon ve askı parçaları emniyet açısından önemli parçalardır ve yalnızca eğitimli personel tarafından montajının yapılması gerekmektedir. Ürünün hatalı veya uygun olmayan şekilde monte edilmiş olması durumunda ETS hiçbir mesuliyet kabul etmez.
EMNİYET UYARILARI:
- Otomobili kaldırın ve emniyete alınız.
- Kopilyaları çıkartıp değiştiriniz. (a)
- Mevcut emniyet saçlarını kontrol ediniz, gerektiğinde değiştiriniz. (b)
- Direksiyon rotunun sağ - sol dişlerine dikkat ediniz.
- Otomatik sıkılan somun ve civataları yeniden kullanmayınız, yenisiyle değiştiriniz. (a)
- Direksiyon rotunu kimyasal sıvı civata emniyeti ile direksiyon dişlisine tespit ediniz. Emniyete alma maddesi üreticisine ait bilgilere dikkat ediniz. (b)
- Direksiyon - süspansiyon parçaları üzerinde kaynak, düzeltme işlemleri yapılması yasaktır.
- Değiştirilen parçaları geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak hurdaya çıkarınız.

SÖKME
- Sökme işlemi sırasında uygun aletler kullanılmalıdır (Zor kullanmayınız – Yaralanma tehlikesi !). (a)
- Direksiyon parçalarını otomobil üreticisi bilgilerine uygun olarak sökünüz, bu esnada ilgili parçaların pozisyonuna dikkat ediniz.

DİREKSİYON PARÇALARININ TAKILMASI
- Yeni parçalarda bulunan civata ve somunları kontrol edin ve tekrar öngörülenanahtarla sıkın.
- Civata ve somunları sadece araba tekerlekler üstünde durduğunda sıkın. (c)
- Direksiyon rotunu, kıvrımlı körükleri ve kısa rotu otomobil üreticisi tarafından belirtilmiş olan bilgilere göre takınız ve belirtilen sıkma momenti/torku ile sıkınız.
- Otomobil üreticisi tarafından başka emniyet tedbirleri öngörülmemiş ise direksiyon rotunu kimyasal sıvı civata emniyeti ile emniyete alma maddesi üreticisine ait bilgiler doğrultusunda direksiyon dişlisine tespit ediniz. (b)
- Otomobil üreticisi tarafından belirtilmiş olan bilgilere göre direksiyon geometrisini ölçünüz ve ayarlayınız.
- Deneme sürüşü yapınız.
- Teslim etmeye hazırlayınız.

SÜSPANSİYON PARÇALARININ TAKILMASI
- Süspansiyon parçalarını otomobil üreticisi tarafından belirtilmiş sıkma momenti ile sıkınız.
- Onarım takımına ait birlikte teslim edilmiş parçaları mutlaka kullanınız.
- Yatak kovanlarını otomobil üreticisinin talimatlarına göre değiştiriniz.
- Direksiyon geometrisini, otomobil üreticisi tarafından belirtilmiş olan bilgilere göre ölçünüz ve ayarlayınız.
- Deneme sürüşü yapınız
- Teslim etmeye hazırlayınız.

FR

ETS® Automobile Parts

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ATTENTION:
Avant le remplacement de ce produit lire très attentivement cette instruction.
Pour des raisons de sécurité et pour une influence optimale, tous les travaux d'entretien et de réparation seront seulement accomplie par du personnel qualifié et suivant les directives du fabricant de voiture. Les directions et les pièces de suspensions sont des pièces essentielles de sécurité, et seulement prévu pour le montage par du personnel qualifié. ETS ne donne aucune garantie dans le cas d'un montage défectueux ou inadéquate du produit.
INDICATIONS DE SÉCURITÉ:
- Soulever la voiture et mettre en sécurité.
- Echanger les goupilles. (a)
- Contrôler les tôles existantes et d'après la constatation les renouveler . (b)
- Faire attention au filetage droite ou gauche de la barre d'accouplement.
- Ne pas réemployer les vis et les boulons d'aplomb mais les échanger.(a)
- Fixation de la barre d'accouplement à la transmission de guidage avec un liquide de sûreté de vis.
  Respecter les indications de sécurité du fabriquant .(b)
- Les soudures et les travaux d'alignement au guidage et les parties de châssis sont interdites.
- Enlèvement des déchets suivant l'application des directives d'environnement.

DEMONTAGE
- Pour le démontage utiliser les bons outils (démonte-roue) (pas faire usage de force – danger de blessure) (a)
- Démonter les pièces de guidage et parties de châssis suivant les directives du fabricant de voiture. Faire attention à la position exacte des pièces concernées.

MONTAGE DE LA BARRE DE DIRECTION
- Contrôler les boulons et écrous existants sur les pièces neuves et les resserrer au couple prescrit.
- Ne serrer les boulons et écrous aux douilles en caoutchouc que lorsque le véhicule repose sur ses roues .(c)
- Mettre en place la barre de direction, les soufflets et le levier de commande de fusée et de roue selon les instructions du fabricant du véhicule et les serrer au couple de serrage spécifié.
- Si pas d'autres mesures de sécurité ont été prise par le fabricant de voiture, mettre en sûreté la barre d'accouplement sur la transmission de guidage avec un liquide de sûreté de vis, suivant les directives de sécurité du fabricant .(b)
- Mesurer la voiture et mettre au point.
- Essai
- Remise

MONTAGE – PARTIES DE CHASSIS
- Placer les parties de châssis et serrer le couple initial de démarrage suivant les exigences du fabriquant.
- Utiliser toutes les pièces de rechanges livrées.
- Remplacer les douilles-palier selon les instructions du fabricant du véhicule.
- Métrer le véhicule selon les indications du fabricant du véhicule et le régler.
- Essai
- Remise

DE

ETS® Automobile Parts

MONTAGEANWEISUNG
ACHTUNG:
Bitte lesen Sie vor Austausch dieses Produktes diese Anleitung aufmerksam durch.
Aus Sicherheitsgründen und für optimale Wirkung dürfen alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur von ausgebildeten Fachkräften und nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers ausgeführt werden. Lenkungs und Aufhängungsteile sind sicherheitsrelevante Teile, und nur für die Montage durch geschulte Fachkräfte bestimmt. Im Falle einer fehlerhaften oder unsachgemässen Montage des Produktes übernimmt ETS keine Haftung.
SICHERHEITSHINWEISE:
- Fahrzeug anheben und sichern.
- Splinte grundsätzlich erneuern .(a)
- Vorhandene Sicherungsbleche überprüfen, nach Befund erneuern .(b)
- Rechts- und Linksgewinde der Spurstange beachten.
- Selbstsichernde Muttern und Schrauben nicht wiederverwenden, grundsätzlich erneuern .(a)
- Spurstange mit flüssiger Schraubensicherung am Lenkgetriebe sichern. Angaben des Sicherungsmittelsherstellers beachten (b)
- Schweiß- und Richtarbeiten an Lenkungs- Fahrwerksteilen sind nicht zulässig.
- Entsorgung entsprechend den geltenden Umweltvorschriften.

AUSBAU
- Beim Ausbau ist geeignetes Werkzeug (Abzieher) zu verwenden. (Keine Gewalt anwenden – Verletzungsgefahr).(a)
- Lenkungs und Fahrwerkteile entsprechend den Fahrzeugherstellerangaben ausbauen, dabei die Positionen der betreffenden Teile beachten.

EINBAU – LENKUNGSTEILE
- Vorhandene Schrauben und Muttern an Neuteilen überprüfen und noch einmal mit vorgeschriebenem Drehmoment festziehen.
- Schrauben und Muttern an Gummibuchsen nur festziehen, wenn Fahrzeug auf den Rädern steht . (c)
- Spurstange, Faltenbälge und Lenkspurhebel nach Fahrzeugherstellerangaben einsetzen und mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment festziehen.
- Falls keine anderen Sicherungsmaßnahmen vom Fahrzeughersteller vorgesehen, Spurstange mit flüssiger Schraubensicherung, nach Angabe des Sicherungsmittelsherstellers am Lenkgetriebe sichern . (b)
- Fahrzeug vermessen und einstellen.
- Probefahrt
- Endabnahme

EINBAU – FAHRWERKSTEILE
- Fahrwerksteile einsetzen und mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment festziehen.
- Mitgelieferte Teile aus dem Reparatursatz unbedingt verwenden.
- Lagerbuchsen nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers ersetzen.
- Fahrzeug nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers vermessen und einstellen.
- Probefahrt
- Endabnahme

ES

ETS® Automobile Parts

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
ATENCION!
Antes del cambio de este producto, le rogamos leer atentamente estas instrucciones.
Por motivos de seguridad y para un efecto óptimo, todos los trabajos de mantenimiento y de reparación deben ser efectuados por personal especializado ye según las normas del fabricante del vehiculo. Las piezas de la dirección y de la suspensión son piezas relevantes de la seguridad, y están determinadas para el montaje sólo por personal especializado. ETS no asume responsabilidad alguna en caso de un montaje erróneo o inadecuado del producto.
INDICACIONES DE SEGURIDAD:
- Eleve el vehiculo y asegúrelo.
- Cambie los pasadores por base . (a)
- Compare las chapas de seguridad existentes, cámbielas según el diagnóstico. (b)
- Observe la rosca a la derecha y a la izquierda de la barra de acoplamiento.
- No use de nuevo las tuercas y los tornillos autofijadores, cámbielos por base . (a)
- Asegure la barra de acoplamiento en el mecanismo de dirección con seguro líquido para tornillos.
  Observe las indicaciones del fabricante del medio de seguridad.(b)
- Los trabajos de soldadura y de rectificación en las piezas de la dirección y del chasis no son permisibles.
- Desabastecimiento según las normas del medio ambiente en vigor.

DESMONTAJE
- Use la herramienta adecuad en el desmontaje (extractor). (No use la violencia – Peligro de lesión) . (a)
- Desmonte las piezas de la dirección del chasis de acuerdo a las instrucciones del fabricante, observando las posiciones de las piezas correspondientes.

MONTAJE – PIEZAS DE LA DIRECCIÓN
- Controlar si los tornillos y las tuercas existentes tienen partes nuevas y volver a apretarlos con el par de apriete prescrito.
- Apretar los tornillos y las tuercas en los casquillos de goma sólo cuando e. vehículo se encuentre sobre las ruedas.(c)
- Montar la barra de acoplamiento, el fuelle de dilatación y la palanca de mando según las instrucciones del fabricante del vehículo y apretar al par de apriete indicado.
- En caso de que no se hayan previsto otras medidas de seguridad por parte del fabricante del vehículo, asegure la barra de acoplamiento al mecanismo de dirección con seguro líquido para tornillos según las instrucciones del medio de seguro.(b)
- Medir y ajustar el vehículo.
- Marcha de prueba
- Recepción final

MONTAJE – PIEZAS DEL CHASIS
- Ponga las piezas del chasis y apriételas con el par de apriete prescrito por el fabricante del motor.
- Use imprescindiblemente las piezas del juego de reparación.
- Reemplazar los manguitos de cojinete siguiendo las directrices del fabricante del vehículo.
- Medir y ajustar el vehículo siguiendo las directrices del fabricante.
- Marcha de prueba
- Recepción final

6719 UMUT SELEFON ETS BROSUR 1/6 REVOLTA (Black)